

стоящего из знакомых фактов. При формировании навыка выделения главной информации проводятся упражнения на выделение опорных слов во фразе, трансформацию фразы, выделение абзацев в аудируемом сообщении, а также двойной пересказ текста с последующим составлением плана. Методика обучения конспектированию на начальном этапе предполагает также проведение текущего и итогового контроля выработки навыков.

Обучение конспектированию на начальном этапе проводится на программном материале с использованием системы упражнений, направленных на предупреждение или преодоление трудностей, выработку соответствующих навыков и обеспечение органичного перехода к следующему этапу.

Козловская Л.А.
БГУ (Минск)
Крапивная С.А.
МГЛУ (Минск)

АССОЦИАТИВНЫЙ ЭКСПЕРИМЕНТ КАК ЭЛЕМЕНТ ТЕХНОЛОГИИ СОЗДАНИЯ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЙ БАЗЫ В СФЕРЕ РКИ

Расширением межкультурной коммуникации продиктована необходимость разработки современных технологий создания учебно-методических комплексов в сфере преподавания иностранных языков с учетом активных динамических процессов, действующих в сфере политики, экономики, культуры. Срок актуальности учебника, предназначенного для преподавания любого языка как иностранного, стремительно сокращается, поскольку не менее стремительно увеличивается объем информации в современном мире и скорость ее распространения, развиваются процессы глобализации, меняются геополитические приоритеты и т.д. Вместе с тем относительно константной величиной остается национально-культурная специфика речевого поведения представителей конкретного этноса, отраженная в социокультурных стереотипах общения.

Феномен стереотипа описан в ряде лингвистических исследований, полный обзор которых явился бы чрезмерно объемным для формата данной статьи, в связи с чем приведем некоторые из них, наиболее точно, на наш взгляд, раскрывающие сущность, специфику и значимость данного понятия. Так, В.В. Красных трактует стереотип как определенное «представление» фрагмента окружающей действительности, как некую фиксированную ментальную «картинку», являющуюся результатом отражения в сознании личности «типического»

БДЭУ. Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

БГЭУ. Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.°.

BSEU. Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by> elib@bseu.by

фрагмента реального мира [2, с. 178]. Стереотип при этом может быть реализован как сценарий ситуации (стереотип поведения) и как стереотип-представление. Стереотипы поведения закрепляются в сознании в виде штампов (канонов), которые и диктуют поведенческую деятельность в определенной коммуникативной ситуации. Стереотипы-представления, формирующие знания о предмете, явлении или ситуации, предсказывают определенное поведение участников коммуникации.

Польский этнолингвист Е. Бартминьский указывает на неотделимость стереотипизации от сущности естественного языка [1, с. 160], относя к языковым показателям стереотипов «повторяемость характеристики предмета в различных высказываниях..., а также закрепление этой характеристики в языке, а именно в значениях слов, о чем мы можем судить на основе анализа словообразовательных производных (дериватов), метафор, фразеологии, пословиц и поговорок, а также – правил построения семантически связного текста» [1, с. 169].

Ю.Е. Прохоров подчеркивает этнокультурную специфику стереотипа речевого поведения, определяя его как единицу ментально-лингвального комплекса представителя определенной этнокультуры, реализуемую в речевом общении в виде нормативной локальной ассоциации к стандартной для данной культуры ситуации общения [3, с. 98].

Базой отбора социокультурных стереотипов речевого общения в качестве материала для написания учебников и учебных пособий, составления справочников в сфере преподавания русского языка как иностранного является в том числе и ассоциативный эксперимент. Возросший в последнее время интерес к данному источнику объясняется значительными социальными переменами, произошедшими в предшествующие двадцать лет на постсоветском пространстве, что, в свою очередь, отразилось на поведенческих стереотипах и характере их вербальной составляющей. Можно говорить о новых стереотипах общения в таких сферах, как интернет, бизнес, о смещении акцентов речевого поведения в образовательной, коммерческой и других коммуникативно-емких сферах деятельности современного общества.

С целью подтверждения или опровержения постулата об идентичности ассоциативных реакций на ключевые (базовые) концепты представителей разных этносов авторами данной статьи был проведен ассоциативный эксперимент со студентами Белорусского государственного университета и Минского государственного лингвистического университета. В ходе эксперимента на первом этапе испытуемым (белорусские студенты – 50 человек, китайские студенты – 50 человек) было предложено привести ассоциативную реакцию на слово *дом*. Обработка и анализ полученных ответов показали существенные расхождения в расстановке приоритетов в ассоциативных рядах соответственно в группе белорусских и китайских студентов. А именно: в группе белорусских студентов

самой частотной ассоциацией на слово *дом* явилась реакция, связанная с семейными родственными отношениями (*мама, семья, родители, бабушка* и т.п.), в группе китайских студентов – реакция, связанная с удовлетворением физиологических потребностей (*пища, отдых, сон*). Показательно при этом, что в ответах группы белорусских студентов реакция *сон* встретилась только один раз, реакция *пища (еда)* отсутствовала в принципе. В ответах группы китайских студентов ассоциации, указывающие на семейные отношения, отмечены в пяти случаях.

На втором этапе эксперимента тем же испытуемым было предложено привести синтагматическую ассоциацию (определение) на слово *дом*. В результате самой частотной ассоциацией в группе белорусских студентов оказалось определение *родной*, опередив определение *уютный* лишь на одну единицу. В ответах группы китайских студентов на первом месте (с большим отрывом от прочих) оказалась ассоциация *большой*. Реакция *уютный* не приведена ни одним испытуемым из группы китайских студентов (возможно, в силу ограниченности запаса русской лексики), реакция *родной* отмечена в трех случаях. В ответах группы белорусских студентов ассоциация *большой* приведена один раз.

Количественный и достаточно однородный в возрастном и социальном плане состав участников эксперимента не позволяет настаивать на абсолютизации результатов последнего. Очевидный ассоциативный диссонанс в реакциях двух указанных групп респондентов вполне предсказуем и объясним с учетом ментальной составляющей и социокультурных условий существования каждого этноса. Известно, например, что одним из базовых элементов национального сознания народов, проживающих на территории Китая, является гораздо более уважительное отношение к пище, нежели у славян, что ярко отражено в образе жизни, традициях и, разумеется, в языке. Семантическая составляющая места для проживания семьи является основной в концепте слова *дом* у славянских народов, что и подтвердили результаты проведенного ассоциативного эксперимента. Очевидно, что при создании и обновлении учебно-методической базы в сфере обучения иностранным языкам (в том числе русскому как иностранному) необходимо учитывать элементы стереотипно-ассоциативной сети носителей языка с тем, чтобы наиболее полно отразить в учебных материалах систему социокультурных коннотаций языковой личности.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Бартми́нский, Е. Языковой образ мира: очерки по этнолингвистике / Е. Бартми́нский / Пер. с польск. – М., 2005.
2. Красных, В.В. Этнопсихоллингвистика и Лингвокультурология / В.В. Красных. – М., 2002.
3. Прохоров, Ю.Е. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев / Ю.Е. Прохоров. – М., 1997.

БДЭУ. Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

БГЭУ. Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.°

BSEU. Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by>

elib@bseu.by